

Medicina dentária 16 Comunicação con el laboratorio protésico



- ☐ Vocabulário para solicitar trabalhos protésicos fixos e removíveis
- ☐ Escreva instruções precisas (materiais, cor, design, ajustes) para o protésico
- ☐ Gerir o processo de ida e volta com o laboratório

La prótesis	<i>(A prótese)</i>	El recubrimiento cerámico	<i>(O revestimento cerâmico)</i>
La prótesis removable	<i>(A prótese removível)</i>	El color (tono)	<i>(A cor (tom))</i>
La prótesis fija	<i>(A prótese fixa)</i>	La guía de mordida	<i>(A guia de mordida)</i>
El laboratorio protésico	<i>(O laboratório protético)</i>	Ajustar	<i>(Ajustar)</i>
El protésico dental	<i>(O protético dental)</i>	Pulir	<i>(Polir)</i>
La impresión	<i>(A impressão)</i>	Revisar	<i>(Revisar)</i>
El encerado	<i>(O enceramento)</i>	Enviar de vuelta	<i>(Enviar de volta)</i>
El montaje	<i>(A montagem)</i>	Solicitar ajustes	<i>(Solicitar ajustes)</i>
La estructura metálica	<i>(A estrutura metálica)</i>	Confirmar el presupuesto	<i>(Confirmar o orçamento)</i>

1.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a. la prótesis removable | 1. hacer un retoque |
| b. la prótesis fija | 2. va cementada |
| c. la impresión | 3. se puede quitar |
| d. ajustar | 4. el molde |

a-3 b-2 c-4 d-1



2. Nota de trabalho para o laboratório protético (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: tono, pulir, prótesis, solicitar, laboratorio, guía, impresión



Clínica dental: se envía al (1) _____ protésico una (2) _____ y la (3) _____ de mordida del paciente. Se solicita una (4) _____ fija para el incisivo 11 con recubrimiento cerámico y (5) _____ A2. Por favor, revisar el ajuste en el margen y (6) _____ bien la zona palatina.

Antes de empezar, confirmar el presupuesto por correo. Si en el montaje hay un problema de color o de forma, enviar una foto y (7) _____ ajustes. Fecha de entrega: lo antes posible.

Clínica odontológica: envia-se ao laboratório protético uma impressão e o guia de mordida do paciente. Solicita-se uma prótese fixa para o incisivo 11 com revestimento cerâmico e tonalidade A2. Por favor, verificar o ajuste na margem e polir bem a zona palatina.

Antes de começar, confirmar o orçamento por e-mail. Se na montagem houver um problema de cor ou de forma, enviar uma foto e solicitar ajustes. Data de entrega: o mais rápido possível.

(1) laboratorio, (2) impresión, (3) guía, (4) prótesis, (5) tono, (6) pulir, (7) solicitar

1. ¿Qué pide la clínica al laboratorio y qué debe comprobar el protésico antes de empezar?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- La persona ya ha enviado la impresión y la guía de mordida al laboratorio.
- Pide que el color sea más oscuro que el diente vecino.
- Quiere confirmar el presupuesto antes de continuar con el trabajo.

Verdadeiro Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. ¿Puedes _____ la impresión antes de enviarla al laboratorio protésico? *(Você pode revisar a impressão antes de enviá-la ao laboratório protético?)*
a. revisé b. revisando c. revisar d. revisas
2. Por favor, _____ la guía de mordida y luego púlela un poco. *(Por favor, ajuste o guia de mordida e depois pule-o um pouco.)*
a. ajustar b. ajusté c. ajustas d. ajusta
3. Para esta prótesis fija, quiero que _____ un tono A2 y un recubrimiento cerámico natural. *(Para esta prótese fixa, quero que você use um tom A2 e um revestimento cerâmico natural.)*
a. usar b. usa c. usas d. use

1. revisar 2. ajusta 3. use

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Llamada para pedir ajustes

- Dentista (Dra. Martín):** *Hola, Javier, soy la doctora Martín. Te llamo por la prótesis fija del paciente Ruiz: al probarla hay que ajustar la mordida y pulir un borde que roza.*
(Olá, Javier, sou a doutora Martín. Estou ligando por causa da prótese fixa do paciente Ruiz: ao prová-la, é preciso ajustar a mordida e polir uma borda que está roçando.)
- Protésico (Javier):** *Vale, doctora. ¿Me la puede enviar de vuelta con la guía de mordida y la impresión para revisar el montaje?*
(Certo, doutora. A senhora pode me enviar de volta com o guia de mordida e a impressão para eu revisar a montagem?)
- Dentista (Dra. Martín):** *Sí, la mando hoy con la guía. Y otra cosa: el color, tono A2, por favor; la vez pasada se veía un poco más claro.*
(Sim, vou enviar hoje com o guia. E mais uma coisa: a cor, tom A2, por favor; da última vez parecia um pouco mais clara.)
- Protésico (Javier):** *Perfecto. La reviso, ajusto y dejo pulida. Le confirmo el presupuesto del ajuste y se la devuelvo mañana.*
(Perfeito. Eu reviso, ajusto e deixo polida. Confirmo o orçamento do ajuste e devolvo amanhã.)
- Dentista (Dra. Martín):** *Genial, gracias. Le envío también una foto para que se vea dónde roza.*
(Ótimo, obrigada. Também envio uma foto para dar para ver onde está roçando.)

1. ¿Qué problema detecta la dentista y qué ajustes pide exactamente?
-

6. Falar: traducir e responder (QR: IA+)

Quisiera solicitar una prótesis de... por favor. / El color que necesito es... y la fecha de entrega es... / No ajusta bien en... ¿pueden revisarlo y pulirlo, por favor?



1. Tienes que pedir una prótesis fija al laboratorio protésico: ¿qué información das sobre el material, el color y el plazo de entrega?
2. Al recibir la prótesis removable notas que no ajusta bien: ¿cómo lo explicas al protésico dental y qué ajuste pides?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Caso 24-118 - Prótesis lista para revisión

Hola, Dra. Rivas:

Ya tenemos lista la **prótesis fija** (corona) del 1.1. Hemos hecho la **impresión** y el montaje. Antes de enviarla, necesitamos confirmar dos cosas:

- **Color (tono):** ¿A2 o A3?
- ¿Quiere una pequeña **guía de mordida** o la dejamos como está?

Si hay que **ajustar** algo, díganos hoy y lo **revisamos** esta tarde. También podemos enviar el presupuesto para confirmación.

Gracias,

Marcos Peña

Laboratorio Protésico Dental Sonrisa



Escreva uma resposta apropriada: *Quería confirmar el tono... / Por favor, ¿pueden ajustar...? / Si es posible, envíen el presupuesto y la fecha de envío.*
